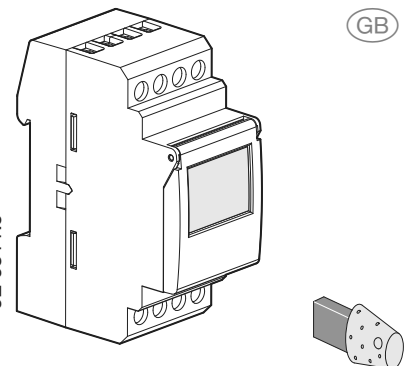


(GB) (FR)

Interrupteur horaire électronique 1 voie sur 7 jours

Notice d'instructions

6E 6311.C



EG103E avec entrée de dérogation EG103V avec alimentation 12-24 V

Principales caractéristiques

- Produit livré mis à l'heure et au jour courant.
- Changement automatique d'horaire été/hiver $\star/\oplus$.
- Clé de programmation $\blacktriangleleft$.
 - pour les dérogations permanentes,
 - pour la copie ou la sauvegarde du programme.
- Programmation par jour ou groupe de jours.
- 56 pas de programme On, Off ou impulsions L (1sec à 30 mn).
- Forçages permanents On ou Off (O fixe).
- Dérogations temporaires On ou Off (O clignotante).
- Mode vacances V : forçages On ou Off entre deux dates.
- Simulation de présence P .
- Barregraphe de visualisation du profil journalier.
- Possibilité de verrouiller le clavier L .
- Programmable hors tension.
- Ecran rétro-éclairé (EG103E uniquement).
- Dérogations temporaires à distance (EG103E uniquement).

Spécifications techniques

Caractéristiques électriques

- Tension d'alimentation :
 - EG103E 230 V AC $\pm$ 15%
 - EG103V 12 V AC/DC +20% -10%
 - 24 V AC/DC +10% -15%
- Fréquence : 50/60 Hz
- Consommation :
 - EG103E max. 6 VA à 50 Hz
 - EG103V max. 0,8 VA à 50 Hz
- Sortie : 1 contact inverseur libre de potentiel
- Pouvoir de coupure max.
 - AC1 μ 16A 250 V~
 - DC1 μ 4A 12 V~
 - Cos ϕ = 0,6 μ 10A 250 V~
 - Lampes à incandescence 2300 W
 - Tubes fluorescents compensés // 2300 W
 - (max. 45 μ F) 400 W
 - Tubes fluorescents non compensés, compensés en série 1000 W
 - Lampes fluo compact 500 W
- Pouvoir de coupure min.
 - AC1 100 mA 250 V~
 - DC1 100 mA 12 V~
- Isolation galvanique entre alimentation et sortie = 4 kV

Caractéristiques fonctionnelles

- Capacité de programmation : 56 pas
- Temps mini entre 2 pas : 1 minute
- Précision de marche : $\pm$ 1,5 sec / 24h
- Réserve de marche : pile au lithium cumul de 5 ans de coupure secteur.
- Le produit se met à l'état de veille (afficheur éteint) après 1 minute d'absence de tension. Il revient en mode auto dès retour de la tension ou lors de l'appui sur une touche.
- Indice de protection : IP 20

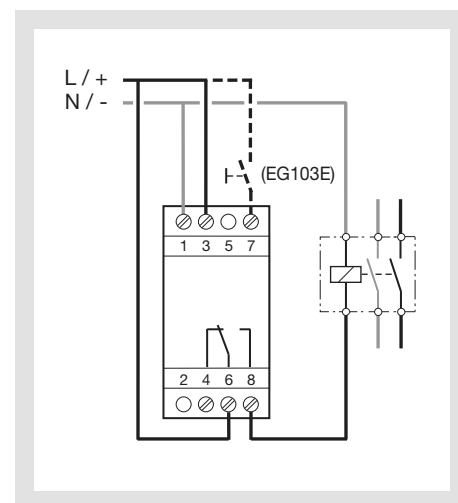
Environnement

- T° de fonctionnement : -5 °C à +45 °C
- T° stockage : -20 °C à +70 °C

Raccordement par bornes à cages

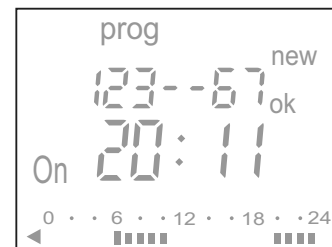
- Capacité souple : 1 à 6 mm²
- Capacité rigide : 1,5 à 10 mm²

Schéma de raccordement :



Programmation : prog new

La programmation peut se faire par jour ou par groupe de jours. Dans ce cas les consignes sont communes à plusieurs jours.
Les jours : 1 = lundi, 2 = mardi, 3 = mercredi ... 7 = dimanche.



1. Sélectionner le mode **prog** à l'aide de **menu** puis **ok**.
Le nombre de pas de programme libres apparaît pour quelques instants.
2. Choisir le ou les jours à l'aide de + ou -. Valider **ok**.
3. **ok** clignote. Valider le groupe de jour à l'aide de la touche **ok**.
- ou $\blacktriangleleft$ permet de refaire le groupe de jours si nécessaire.
4. Avec + ou -, choisir l'état de la consigne : On, Off ou L . **ok** pour valider l'état.
5. Entrer l'heure de la commutation à l'aide de + ou -. Valider avec **ok**.
6. Entrer les minutes avec + ou -. Valider avec **ok**.
7. Pour une L , régler la durée (les secondes, puis les minutes) de la même façon que l'horaire de commutation.

Programmer les autres consignes du groupe de jours en répétant les opérations 3 à 7.
Le jour ou groupe de jours peut être modifié, lors de la phase 3 en appuyant sur +, - ou $\blacktriangleleft$.
A la fin de la programmation retourner en mode **auto** avec **menu**.
Dans ce mode il est également possible de rajouter une consigne au programme établi.
Procéder tel que décrit plus haut.

Visualisation $\blacktriangleleft$

Pour vérifier le profil journalier mis en place sans risque de modification ou suppression.
Sélectionner le mode $\blacktriangleleft$ à l'aide de **menu** et **ok**.
Le premier pas de lundi s'affiche ainsi que le profil journalier.

Deux possibilités pour visualiser :

1. Par appuis sur + ou - : passage d'un jour à l'autre. Dans ce cas seul le premier pas du jour est affiché ainsi que le profil journalier.
2. Par appui sur **ok** : tous les pas de chaque jour défilent les uns après les autres.

Modification ou suppression d'un pas de programme : prog modif

Sélectionner le mode **prog** avec **menu** et **ok**.
Sélectionner le mode **modif** avec + ou -. Valider avec **ok**.

Le nombre de pas de programme restant apparaît pour quelques instants.
Le premier pas du premier jour ou groupe de jour apparaît.

Par appuis successifs sur **ok** faire défiler un à un tous les pas programmés.

Tout champ qui clignote (état, heure, minutes) peut être modifié à l'aide de + ou -, puis validé avec **ok**.

Lorsque le curseur est positionné sur **ok** situé derrière le groupe de jour, vous pouvez faire défiler les jours ou groupes de jours pour aller directement, avec + ou -, à celui qui doit être modifié.

Pour supprimer un pas de programme : sélectionner l'état de la voie (On, Off ou L), appuyer simultanément sur + et -. **Clear** apparaît à l'écran. Valider avec **ok**.

Clé $\blacktriangleleft$

Dès que la clé est présente sur l'interrupteur $\blacktriangleleft$ apparaît à l'écran.

Deux types de fonctionnements :

A. Dérogation permanente :

Introduire la clé dans l'interrupteur.
Après 10 secondes, le programme contenu dans la clé sera exécuté sans effacer celui présent dans l'appareil.

Dès que la clé est retirée, le programme de l'interrupteur horaire est à nouveau valide.

B. Copie (load) / Sauvegarde (save) :

La clé permet de sauvegarder un programme contenu dans l'interrupteur horaire.
Il est également possible de copier le contenu de la clé vers l'horloge.

1. Introduire la clé, attendre 2 sec.
2. A l'aide de menu, sélectionner le mode :
 - save** pour sauvegarder un programme contenu dans le produit,
 - load** pour charger le programme de la clé dans l'interrupteur horaire,
 - $\blacktriangleleft$ pour vérifier le programme contenu dans la clé.
3. Valider le choix retenu avec **ok**.
4. Pour **save** et **load** reconfirmer avec **ok**.

Les messages d'erreurs suivants peuvent apparaître à l'écran :
no prog : la clé est vierge, elle ne contient aucun programme.
Error : la clé est celle d'un interrupteur 2 voies.

Dans ces deux cas :

- Seul le mode **save** est possible.
- Le message d'erreur reste affiché aussi longtemps que la clé est présente, mais c'est le programme de l'interrupteur qui est exécuté.

Mise à l'heure et au jour O Changement d'horaire été/hiver $\star/\oplus$

Sélectionner le mode O avec **menu** puis **ok**.

Modifier le jour, le mois, l'année l'heure et les minutes à l'aide de + ou - et **ok**.

L'interrupteur horaire propose ensuite les changements d'horaire été/hiver $\star/\oplus$.
Sélectionner le type de changement voulu à l'aide de + ou -. Valider **ok**.

Le type de changement dépend de la zone géographique.

Types disponibles :

Type	Début de l'heure d'été	Début de l'heure d'hiver	Zone d'application
Euro *	Dernier dimanche de mars	Dernier dimanche d'octobre	Union européenne
USA	Premier dimanche d'avril	Dernier dimanche d'octobre	Amérique du Nord
GB	Dernier dimanche de mars	Quatrième dimanche d'octobre	Uniquement pour la Grande Bretagne
AUS	Dernier dimanche d'octobre	Dernier dimanche de mars	Australie
USER	Date librement programmée	Date librement programmée	
No	Pas de changement	Pas de changement	

* type par défaut

Le changement intervient toujours entre 2h et 3h du matin.

Lorsque le type USER est choisi :

1. Entrer le jour puis le mois de la date de changement d'heure d'été (+1h) avec + ou - et **ok**.
2. Entrer le jour puis le mois de la date de changement d'heure d'hiver (-1h) avec + ou - et **ok**.

L'interrupteur horaire va vérifier à quels jours de quelles semaines correspondent ces dates et appliquera les changements aux mêmes périodes les années suivantes indépendamment de la date.

Vacances V

Permet de forcer la sortie en état de marche ou arrêt pour une période donnée.
Une fois effectué, ce forçage sera supprimé et ne se reproduira pas l'année d'après.

Sélectionner le mode V à l'aide de menu puis **ok**.

Avec + ou -, choisir l'état du forçage : On ou Off, **ok** pour valider.

Entrer le jour puis le mois du début de la période (date 1) à l'aide de + ou - puis **ok**.
Entrer de la même façon le jour et le mois de la fin de la période (date 2).

En mode auto, V clignote pour indiquer qu'une période de vacances a été programmée.

V devient fixe pendant la période.

Le forçage sera effectif à 0 h 00 de la 1ère date jusqu'à 23 h 59 de la 2ème date.

Si la date 1 est antérieure au jour de la programmation, la période de vacances est valable pour l'année suivante.

Pour effacer une période de vacances il suffit de retourner dans le mode, d'appuyer simultanément sur les touches + et -. **Clear** apparaît. Confirmer par **ok**.

Forçage - Dérogation Fonctionnement aléatoire P

Par appuis successifs sur P .

Si l'état de la sortie est On :

1^{er} appui : dérogation temporaire. Off et P clignotent. Le retour en mode automatique se fera au prochain pas de programme.

2^{ème} appui : forçage permanent. On et P sont fixes. Ce forçage doit être annulé manuellement.

3^{ème} appui : forçage permanent. Off et P sont fixes. Ce forçage doit être annulé manuellement.

4^{ème} appui : fonctionnement aléatoire. Pour la simulation de présence, P ainsi que l'état de la sortie sont affichés. Doit être annulé manuellement. Dans ce cas les pas de programme sont décalés aléatoirement dans une plage de $\pm$ 59 mn.

5^{ème} appui : retour au mode automatique. L'état de sortie ainsi que le P sont affichés.

Entrée de dérogation (EG103E uniquement)

Permet de faire des dérogations temporaires à distance.

Lorsqu'une tension de 230 V est appliquée, à l'aide d'un bouton-poussoir non lumineux sur la borne 7, l'état de l'interrupteur horaire est inversé jusqu'au prochain pas de programme.

Verrouillage L

Pour éviter toute manipulation intempestive, le clavier de l'interrupteur horaire peut être verrouillé à l'aide d'une clé EG004. Le déblocage s'effectue de la même manière.

Garantie

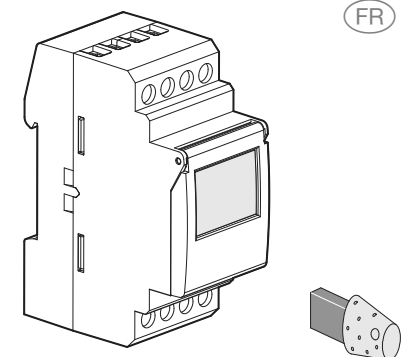
(FR)

24 mois contre tous vices de matières ou de fabrication, à partir de leur date de production. En cas de défectuosité, le produit doit être remis au grossiste habituel.
La garantie ne joue que si la procédure de retour via l'installateur et le grossiste est respectée et si après expertise notre service contrôle qualité ne détecte pas un défaut dû à une mise en œuvre et/ou une utilisation non conforme aux règles de l'art.
Les remarques éventuelles expliquant la défectuosité devront accompagner le produit.

1 channel electronic time switch weekly cycle

User instruction

6E 6311.C



EG103E with override entry EG103V with 12-24V voltage supply

Major characteristics

- Product delivered with current time and date set.
- Automatic change of winter / summer time $\star/\otimes$.
- Programming key $\leftarrow$
 - for permanent waivers,
 - for program copy or save.
- Programming for day or group of days.
- 56 program steps On, Off or impulses L (1 sec to 30 min).
- Permanent overrides On or Off (L permanent light on).
- Temporary overrides On or Off (L flashing).
- Holiday mode H : overrides On or Off between two dates.
- Simulation of presence P .
- Display bar graph of daily profile.
- Keyboard locking possible L .
- Programmable with power off.
- Back lit display. (EG103E only).

Technical specifications

Electrical characteristics

- Supply voltage:
 - EG103E 230 V AC $\pm 15\%$
 - EG103V 12 V AC/DC +20% -10%
 - 24 V AC/DC +10% -15%
- Frequency: 50/60 Hz
- Power consumption :
 - EG103E max. 6 VA à 50 Hz
 - EG103V max. 0,8 VA à 50 Hz
- Output: 1 changeover volt free contacts
- Maximum load:
 - AC1 $\mu 16\text{A}$ 250 V~
 - DC1 $\mu 4\text{A}$ 12 V---
 - Cos $\phi = 0,6$ $\mu 10\text{A}$ 250 V~
 - Incandescent lighting 2300 W
 - Halogen lighting 230 V 2300 W
 - Compensated fluorescent tubes // (max. 45 μF) 400 W
 - Non compensated fluorescent tubes, compensated in series 1000 W
 - Compact fluorescent lamps 500 W
- Minimum current.
 - AC1 100 mA 250 V~
 - DC1 100 mA 12 V---
- Galvanic insulation between power supply and output = 4 kV

Functional characteristics

- Programming capacity: 56 pas
- Minimum time between 2 steps: 1 minute
- Running accuracy: $\pm 1,5$ sec / 24h
- Operating reserve: lithium battery provides 5 years of backup.
- The product is set into standby state (display switched-off) after 1 minute with power off.
- It switches back into auto mode as soon as power is back or when pressing any key.
- Protection degree: IP 20

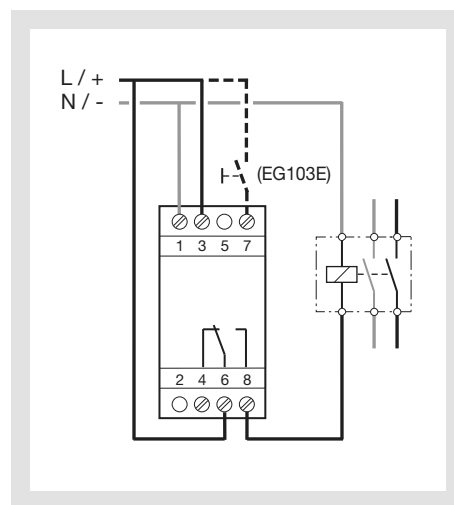
Environment

- Operating temperature: -5 °C to +45 °C
- Storage temperature: -20 °C to +70 °C

Connection

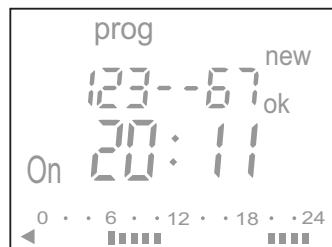
- Flexible capacity: 1 to 6 mm²
- Rigid capacity: 1,5 to 10 mm²

Connection diagram



Programming: prog new

Programming may be done for each day or for a group of days. In this case instructions are common to several days.
Days: 1 = Monday, 2 = Tuesday, 3 = Wednesday... 7 = Sunday.



1. Select the **prog** mode using **menu**, then **ok**.
2. Select the day(s) using + ou -. Validate with **ok**.
3. **ok** flashes. Use **ok** to validate the group.
4. Using + or -, select the state of the instruction: On, Off or L . Press **ok** to validate the state.
5. Enter the time of switch-on using + or -. Validate with **ok**.
6. Enter minutes with + ou -. Validate with **ok**.
7. For On L , set the duration (seconds, then minutes) in the same way as for the switch-on schedule.

Program the other instructions of the group of days by repeating operations 3 to 7.
The day or the group of days may be modified at the during step 3 by pressing the +, - ou $\leftarrow$.
At the end of programming return to auto mode using the **menu** button.
In this mode it is also possible to add an instruction to the program set up.
Proceed as described above.

Display

To check the daily profile set up without the risk of modification or deletion:
Select the mode L using **menu** and press **ok**.
The first step of Monday is displayed as well as the daily profile.

Two options available for display:

1. Pressing repeatedly + ou -: lets you shift days. In this case only the first daily step is displayed as well as the daily profile.
2. Pressing **ok**: all steps of each day appear one after the other.

Modification or clearing of a program step: prog modif

Select the **prog** mode with **menu** and press **ok**.
Select the **modif** mode with + or -. Validate with **ok**.

The number of remaining program steps appears for a short time.
The first step of the first day or group of days appears.
Repeatedly pressing the **ok** key displays all programmed steps one at a time.

Any flashing field (state, hour, minutes) may be modified using + ou -, then validated with **ok**.

When the cursor is positioned on **ok** located behind the group of days, you may display successively the days or the groups of days and switch directly to the one that has to be modified using + or -.

To remove a program step:
select the state of the channel (One, Off or L), press simultaneously + and -. **Clear** appears on the screen. Validate with **ok**.

Key

As soon as the key appears on the switch $\leftarrow$ appear on the screen.

Two types of operation:

A. Permanent override:

Insert the key into the switch.
After 10 seconds the program contained in the key will be executed without clearing the program contained in the time switch.
As soon as the key is removed the program of the time switch is again valid.

B. Copy (load) / Save (save):

The key makes it possible to save a program contained in the time switch.
It is also possible to copy the contents of the key into the clock.

1. Insert the key and wait for 2 sec.
2. Using menu select the mode:
 - save** to save a program contained in the time switch,
 - load** to load the program of the key into the time switch,
 - L to check the program contained in the key.
3. Validate the selection with **ok**.
4. For **save** and **load** reconfirm with **ok**.

The following error messages may appear on the screen:

- no prog**: the key is empty, it does not contain any program.
- Error**: the key is that of a one-channel switch.

In these two cases:

- Only the save **save** is possible.
- The error message remains on display as long as the key is present, but in this case the program of the time switch is executed.

Setting time and day Winter / summer time change $\star/\otimes$

Select the mode L with **menu** then **ok**.

Modify the day, month, year, the hour and the minutes using + or - and **ok**.

The time switch next suggests the winter / summer time changes $\star/\otimes$.
Select the type of change desired using + or -. Validate with **ok**.

The type of change depends on the geographical zone.

Types available:

Type	Start of time change Summer	Start of time change Winter	Zone of application
Euro *	Last Sunday of March	Last Sunday of October	European Union
USA	First Sunday of April	Last Sunday of October	North America
GB	Last Sunday of March	Fourth Sunday of October	Only for the United Kingdom
AUS	Last Sunday of October	Last Sunday of March	Australia
USER	Date freely programmed	Date freely programmed	
No	No change	No change	

* type according defect

The change always takes place between 2:00 and 3:00 a.m.

When the USER type is selected:

1. Enter the day then the month of the date of change of the summer time (+ 1hour) with + or - and **ok**.
2. Enter the day then the month of the date of change of the winter time (- 1hour) with + or - and **ok**.

The time switch will check which days of which weeks correspond to these dates and will apply changes to the same periods for the following years independently of the date.

Holidays

Allows you to override the output, On or Off for a given period.
Once done, this override will be removed and will not be carried over to the following year.

Select the mode H using **menu** then **ok**.
With + or -, select the state of override: On or Off, **ok** to validate.
Enter the day then the month of the starting period (date 1) using + or - then **ok**.
Enter in the same way the day and the month of the ending period (date 2).

In auto mode, H flashes to indicate that a period of holidays was programmed.

H becomes permanent during the period.

The override will be effective at 0:00 of the 1st date until 23:59 from the 2nd date.

If date 1 is set before the day of programming, the period of holidays is valid for the following year.

To clear a period of holidays return to the mode, press simultaneously the + and - keys. **Clear** appears. Confirm with **ok**.

Override - Random operation P

Pressing repeatedly P .

If the state of the output is On:

- 1st pressure: temporary waiver. **Off** and P flash. The next program step will let you return to the automatic mode.
- 2nd pressure: permanent override. **On** and P are permanent. This override must be cancelled manually.
- 3rd pressure: permanent override. **Off** and P are permanent. This override must be cancelled manually.
- 4th pressure: random operation. Simulation of presence, P as well as the state of the output are displayed. Must be cancelled manually. In this case the steps of the program are shifted randomly within a range of ± 59 min.
- 5th pressure: return to the automatic mode.

Entry of override (EG103E only)

Makes it possible to remotely set temporary Waivers.

When a 230V voltage is applied using a non lighted push-button on connector 7, the state of the time switch is reversed until the next program step.

Locking L

To prevent all undesirable actions, the keyboard of the time switch may be locked using a key EG004.
Unlocking is done in the same way.

Waranty

A warranty period of 24 months is offered on hager products, from date of manufacture, relating to any material or manufacturing defect. If any product is found to be defective it must be returned via the installer and supplier (wholesaler).
The warranty is withdrawn if :
- after inspection by hager quality control dept the device is found to have been installed in a manner which is contrary to IEE wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installation.
- the procedure for the return of goods has not been followed.
Explanation of defect must be included when returning goods.

Reset:

- **Program reset:**
the program may be completely cleared by simultaneously pressing the 3 following keys: **menu**, **ok**, $\leftarrow$. The time and the date will be kept.
- **Total:**
pressing simultaneously the -, +, **ok**, **menu**, keys lets you clear the entire contents of the product.
Following a total reset it is necessary to reset the time and day of the device.